THE PALIVERSE PROJECT

Το σύμπαν της σοφίας του Βούδα

Ο Τριμερής Κανόνας (Tipiṭaka)

1. Ο Κανόνας των Ομιλιών (1. Sutta Piṭaka)

3. Η συλλογή των συνδεδεμένων ομιλιών (3. Saṃyutta Nikāya)

5. Το μεγάλο βιβλίο (5. Mahāvaggo)

3. Το κεφάλαιο για τη σιδερένια μπάλα (3. Ayoguḷavaggo)

[SN 51.21-32, PTS 5.282-5.290]

3. Η συλλογή των συνδεδεμένων ομιλιών

5. Το μεγάλο βιβλίο

3. Το κεφάλαιο για τη σιδερένια μπάλα

1. Η ομιλία για την οδό

833. Προέλευση στη Σαβάττχι. «Πριν ακόμα, μοναχοί, από την ανώτατη φώτιση, όταν δεν είχα ακόμα αφυπνιστεί πλήρως, όντας ακόμα Μπόντχισαττα, ήρθε αυτή η σκέψη - 'Ποια άραγε είναι η οδός, ποια η πρακτική για την ανάπτυξη των βάσεων πνευματικής δύναμης;' Σε μένα, μοναχοί, ήρθε αυτή η σκέψη - 'Εδώ ένας μοναχός αναπτύσσει τη βάση πνευματικής δύναμης που διακατέχεται από αυτοσυγκέντρωση λόγω θέλησης και βουλητικής δραστηριότητας μέσω επίμονης προσπάθειας - έτσι η θέλησή μου δεν θα είναι ούτε υπερβολικά χαλαρή, ούτε υπερβολικά τεταμένη, ούτε εσωτερικά συσταλμένη, ούτε εξωτερικά διασπασμένη. Και παραμένει με αντίληψη του πίσω και του μπροστά - όπως το μπροστά έτσι και το πίσω, όπως το πίσω έτσι και το μπροστά· όπως το κάτω έτσι και το πάνω, όπως το πάνω έτσι και το κάτω· όπως η μέρα έτσι και η νύχτα, όπως η νύχτα έτσι και η μέρα. Έτσι με ανοιχτό νου, χωρίς εμπόδια, αναπτύσσει λαμπρή συνείδηση. Αυτοσυγκέντρωση λόγω ενεργητικότητας... κ.λπ... αυτοσυγκέντρωση λόγω ανεπτυγμένου νου... κ.λπ... αναπτύσσει τη βάση πνευματικής δύναμης που διακατέχεται από αυτοσυγκέντρωση λόγω διερεύνησης και βουλητικής δραστηριότητας μέσω επίμονης προσπάθειας - έτσι η διερεύνησή μου δεν θα είναι ούτε υπερβολικά χαλαρή, ούτε υπερβολικά τεταμένη, ούτε εσωτερικά συσταλμένη, ούτε εξωτερικά διασπασμένη. Και παραμένει με αντίληψη του πίσω και του μπροστά - όπως το μπροστά έτσι και το πίσω, όπως το πίσω έτσι και το μπροστά· όπως το κάτω έτσι και το πάνω, όπως το πάνω έτσι και το κάτω· όπως η μέρα έτσι και η νύχτα, όπως η νύχτα έτσι και η μέρα' -έτσι με ανοιχτό νου, χωρίς εμπόδια, αναπτύσσει λαμπρή συνείδηση.

«Όταν έτσι αναπτυχθούν, μοναχοί, για έναν μοναχό οι τέσσερις βάσεις πνευματικής δύναμης, όταν έτσι καλλιεργηθούν, βιώνει πολλά είδη υπερφυσικής δύναμης - ενώ είναι ένας γίνεται πολλοί, ενώ είναι πολλοί γίνεται ένας... κ.λπ... ασκεί κυριαρχία με το σώμα του μέχρι και τον κόσμο του Βράχμα. Όταν έτσι αναπτυχθούν, μοναχοί, για έναν μοναχό οι τέσσερις βάσεις πνευματικής δύναμης, όταν έτσι καλλιεργηθούν, με την εξάλειψη των νοητικών διαφθορών, έχοντας ο ίδιος κατανοήσει πλήρως με άμεση γνώση την απελευθέρωση του νου και την απελευθέρωση μέσω σοφίας χωρίς νοητικές διαφθορές στην παρούσα ζωή, έχοντας επιτύχει, παραμένει». Πρώτο.

2. Η ομιλία για τη σιδερένια μπάλα

834. Προέλευση στη Σαβάττχι. Τότε ο σεβάσμιος Άναντα πήγε προς τον Ευλογημένο· αφού πλησίασε, απέδωσε σεβασμό στον Ευλογημένο και κάθισε στο πλάι. Καθισμένος στο πλάι, ο σεβάσμιος Άναντα είπε στον Ευλογημένο:«Γνωρίζει άμεσα άραγε, σεβάσμιε κύριε, ο Ευλογημένος ότι έχει πλησιάσει τον κόσμο του Βράχμα με υπερφυσική δύναμη, με σώμα δημιουργημένο από τον νου;» «Γνωρίζω άμεσα πράγματι, Άναντα, ότι έχω πλησιάσει τον κόσμο του Βράχμα με υπερφυσική δύναμη, με σώμα δημιουργημένο από τον νου». «Γνωρίζει άμεσα όμως, σεβάσμιε

κύριε, ο Ευλογημένος ότι έχει πλησιάσει τον κόσμο του Βράχμα με υπερφυσική δύναμη, με αυτό το σώμα αποτελούμενο από τα τέσσερα πρωταρχικά υλικά στοιχεία;» «Γνωρίζω άμεσα πράγματι, Άναντα, ότι έχω πλησιάσει τον κόσμο του Βράχμα με υπερφυσική δύναμη, με αυτό το σώμα αποτελούμενο από τα τέσσερα πρωταρχικά υλικά στοιχεία».

«Το ότι, σεβάσμιε κύριε, ο Ευλογημένος μπορεί να πλησιάσει τον κόσμο του Βράχμα με υπερφυσική δύναμη, με σώμα δημιουργημένο από τον νου, και το ότι γνωρίζει άμεσα, σεβάσμιε κύριε, ο Ευλογημένος ότι έχει πλησιάσει τον κόσμο του Βράχμα με υπερφυσική δύναμη, με αυτό το σώμα αποτελούμενο από τα τέσσερα πρωταρχικά υλικά στοιχεία, αυτό, σεβάσμιε κύριε, είναι θαυμαστό και εκπληκτικό για τον Ευλογημένο». «Θαυμαστοί είναι πράγματι, Άναντα, οι Τατχάγκατα και προικισμένοι με θαυμαστές ιδιότητες· εκπληκτικοί είναι πράγματι, Άναντα, οι Τατχάγκατα και προικισμένοι με εκπληκτικές ιδιότητες».

«Όταν, Άναντα, ο Τατχάγκατα εναρμονίζει το σώμα με τη συνείδηση και τη συνείδηση με το σώμα, και έχοντας εισέλθει στο σώμα με αντίληψη ευτυχίας και αντίληψη ελαφρότητας, διαμένει· εκείνη τη στιγμή, Άναντα, το σώμα του Τατχάγκατα γίνεται πιο ελαφρύ, πιο μαλακό, πιο εύχρηστο και πιο λαμπρό.

«Όπως, Άναντα, μια σιδερένια σφαίρα θερμασμένη όλη την ημέρα γίνεται πιο ελαφριά, πιο μαλακή, πιο εύχρηστη και πιο λαμπρή· ακριβώς έτσι λοιπόν, Άναντα, όταν ο Τατχάγκατα εναρμονίζει το σώμα με τη συνείδηση και τη συνείδηση με το σώμα, και έχοντας εισέλθει στο σώμα με αντίληψη ευτυχίας και αντίληψη ελαφρότητας, διαμένει· εκείνη τη στιγμή, Άναντα, το σώμα του Τατχάγκατα γίνεται πιο ελαφρύ, πιο μαλακό, πιο εύχρηστο και πιο λαμπρό.

«Όταν, Άναντα, ο Τατχάγκατα εναρμονίζει το σώμα με τη συνείδηση και τη συνείδηση με το σώμα, και έχοντας εισέλθει στο σώμα με αντίληψη ευτυχίας και αντίληψη ελαφρότητας, διαμένει· εκείνη τη στιγμή, Άναντα, το σώμα του Τατχάγκατα χωρίς δυσκολία ανυψώνεται από τη γη στον αέρα· αυτός βιώνει πολλά είδη υπερφυσικής δύναμης - ενώ είναι ένας γίνεται πολλοί, ενώ είναι πολλοί γίνεται ένας... κ.λπ... ασκεί κυριαρχία με το σώμα του μέχρι και τον κόσμο του Βράχμα.

«Όπως, Άναντα, μια νιφάδα βαμβακιού ή μια νιφάδα βαμβακόσπορου, ελαφριά, παρασυρόμενη από τον άνεμο, χωρίς δυσκολία ανυψώνεται από τη γη στον αέρα· ακριβώς έτσι λοιπόν, Άναντα, όταν ο Τατχάγκατα εναρμονίζει το σώμα με τη συνείδηση και τη συνείδηση με το σώμα, και έχοντας εισέλθει στο σώμα με αντίληψη ευτυχίας και αντίληψη ελαφρότητας, διαμένει· εκείνη τη στιγμή, Άναντα, το σώμα του Τατχάγκατα χωρίς δυσκολία ανυψώνεται από τη γη στον αέρα· αυτός βιώνει πολλά είδη υπερφυσικής δύναμης - ενώ είναι ένας γίνεται πολλοί... κ.λπ... ασκεί κυριαρχία με το σώμα του μέχρι και τον κόσμο του Βράχμα». Δεύτερο.

3. Η ομιλία για τον μοναχό

835. «Υπάρχουν, μοναχοί, αυτές οι τέσσερις βάσεις πνευματικής δύναμης. Ποιοι τέσσερις; Εδώ, μοναχοί, ένας μοναχός αναπτύσσει τη βάση πνευματικής δύναμης που διακατέχεται από αυτοσυγκέντρωση λόγω θέλησης και βουλητικής δραστηριότητας μέσω επίμονης προσπάθειας, αυτοσυγκέντρωση λόγω ενεργητικότητας... κ.λπ... αυτοσυγκέντρωση λόγω ανεπτυγμένου νου... κ.λπ... αναπτύσσει τη βάση πνευματικής δύναμης που διακατέχεται από αυτοσυγκέντρωση λόγω διερεύνησης και βουλητικής

δραστηριότητας μέσω επίμονης προσπάθειας - αυτές, μοναχοί, είναι οι τέσσερις βάσεις πνευματικής δύναμης. Επειδή αυτές οι τέσσερις βάσεις πνευματικής δύναμης, μοναχοί, έχουν αναπτυχθεί και καλλιεργηθεί, ένας μοναχός με την εξάλειψη των νοητικών διαφθορών, έχοντας ο ίδιος κατανοήσει πλήρως με άμεση γνώση την απελευθέρωση του νου και την απελευθέρωση μέσω σοφίας χωρίς νοητικές διαφθορές στην παρούσα ζωή, έχοντας επιτύχει, παραμένει». Τρίτη.

4. Η ομιλία για τον Σουντίκα

836. «Υπάρχουν, μοναχοί, αυτές οι τέσσερις βάσεις πνευματικής δύναμης. Ποιοι τέσσερις; Εδώ, μοναχοί, ένας μοναχός αναπτύσσει τη βάση πνευματικής δύναμης που διακατέχεται από αυτοσυγκέντρωση λόγω θέλησης και βουλητικής δραστηριότητας μέσω επίμονης προσπάθειας, αυτοσυγκέντρωση λόγω ενεργητικότητας... κ.λπ... αυτοσυγκέντρωση λόγω ανεπτυγμένου νου... κ.λπ... αναπτύσσει τη βάση πνευματικής δύναμης που διακατέχεται από αυτοσυγκέντρωση λόγω διερεύνησης και βουλητικής δραστηριότητας μέσω επίμονης προσπάθειας - αυτές, μοναχοί, είναι οι τέσσερις βάσεις πνευματικής δύναμης». Τέταρτο.

5. Πρώτη ομιλία για τον καρπό

837. «Υπάρχουν, μοναχοί, αυτές οι τέσσερις βάσεις πνευματικής δύναμης. Ποιοι τέσσερις; Εδώ, μοναχοί, ένας μοναχός αναπτύσσει τη βάση πνευματικής δύναμης που διακατέχεται από αυτοσυγκέντρωση λόγω θέλησης και βουλητικής δραστηριότητας μέσω επίμονης προσπάθειας, αυτοσυγκέντρωση λόγω ενεργητικότητας... κ.λπ... αυτοσυγκέντρωση λόγω ανεπτυγμένου νου... κ.λπ... αναπτύσσει τη βάση πνευματικής δύναμης που διακατέχεται από αυτοσυγκέντρωση λόγω διερεύνησης και βουλητικής δραστηριότητας μέσω επίμονης προσπάθειας - αυτές, μοναχοί, είναι οι τέσσερις βάσεις πνευματικής δύναμης. Επειδή αυτές οι τέσσερις βάσεις πνευματικής δύναμης έχουν αναπτυχθεί και καλλιεργηθεί από έναν μοναχό, ένα από δύο αποτελέσματα αναμένεται - η τελική απελευθερωτική γνώση στην παρούσα ζωή· ή, αν υπάρχει υπόλειμμα προσκόλλησης, η μη-επιστροφή». Πέμπτο.

6. Δεύτερη ομιλία για τον καρπό

838. «Υπάρχουν, μοναχοί, αυτές οι τέσσερις βάσεις πνευματικής δύναμης. Ποιοι τέσσερις; Εδώ, μοναχοί, ένας μοναχός αναπτύσσει τη βάση πνευματικής δύναμης που διακατέχεται από αυτοσυγκέντρωση λόγω θέλησης και βουλητικής δραστηριότητας μέσω επίμονης προσπάθειας, αυτοσυγκέντρωση λόγω ενεργητικότητας... κ.λπ... αυτοσυγκέντρωση λόγω ανεπτυγμένου νου... κ.λπ... αναπτύσσει τη βάση πνευματικής δύναμης που διακατέχεται από αυτοσυγκέντρωση λόγω διερεύνησης και βουλητικής δραστηριότητας μέσω επίμονης προσπάθειας - αυτές, μοναχοί, είναι οι τέσσερις βάσεις πνευματικής δύναμης. Επειδή αυτές οι τέσσερις βάσεις πνευματικής δύναμης, μοναχοί, έχουν αναπτυχθεί και καλλιεργηθεί, επτά καρποί και επτά οφέλη αναμένονται.

Ποιοι είναι οι επτά καρποί και τα επτά οφέλη;Επιτυγχάνει την τελική απελευθερωτική γνώση εκ των προτέρων στην παρούσα ζωή· αν δεν επιτύχει την τελική απελευθερωτική γνώση εκ των προτέρων στην παρούσα ζωή· τότε επιτυγχάνει την τελική απελευθερωτική γνώση κατά τη στιγμή του θανάτου· αν δεν επιτύχει την τελική απελευθερωτική γνώση εκ των προτέρων στην παρούσα ζωή, αν δεν επιτύχει την τελική απελευθερωτική γνώση κατά τη στιγμή του θανάτου· τότε με

την πλήρη εξάλειψη των πέντε κατώτερων νοητικών δεσμών γίνεται επιτυγχάνων το τελικό Νιμπάνα στο μεσοδιάστημα, γίνεται επιτυγχάνων το τελικό Νιμπάνα μετά το μεσοδιάστημα, γίνεται επιτυγχάνων το τελικό Νιμπάνα χωρίς μόχθο, γίνεται επιτυγχάνων το τελικό Νιμπάνα με μόχθο, γίνεται ανοδικά πορευόμενος προς το βασίλειο Ακανίτθα. Επειδή αυτές οι τέσσερις βάσεις πνευματικής δύναμης, μοναχοί, έχουν αναπτυχθεί και καλλιεργηθεί, αυτοί οι επτά καρποί και τα επτά οφέλη αναμένονται». Έκτο.

7. Η πρώτη ομιλία για τον Άνανδα

839. Προέλευση στη Σαβάττχι. Τότε ο σεβάσμιος Άναντα πήγε προς τον Ευλογημένο· αφού πλησίασε, απέδωσε σεβασμό στον Ευλογημένο και κάθισε στο πλάι. Καθισμένος στο πλάι, ο σεβάσμιος Άναντα είπε στον Ευλογημένο:

«Ποια άραγε, σεβάσμιε κύριε, είναι η υπερφυσική δύναμη, ποια η βάση πνευματικής δύναμης, ποια η ανάπτυξη της βάσης πνευματικής δύναμης, ποια η πρακτική που οδηγεί στην ανάπτυξη της βάσης πνευματικής δύναμης;» «Εδώ, Άναντα, ένας μοναχός βιώνει πολλά είδη υπερφυσικής δύναμης - ενώ είναι ένας γίνεται πολλοί, ενώ είναι πολλοί γίνεται ένας... κ.λπ... ασκεί κυριαρχία με το σώμα του μέχρι και τον κόσμο του Βράχμα - αυτή, Άναντα, ονομάζεται υπερφυσική δύναμη.»

«Και ποια, Άναντα, είναι η βάση πνευματικής δύναμης;Όποια οδός, Άναντα, όποια πρακτική οδηγεί στην απόκτηση υπερφυσικής δύναμης, στην επίτευξη υπερφυσικής δύναμης - αυτή, Άναντα, ονομάζεται βάση πνευματικής δύναμης.

«Και ποια, Άναντα, είναι η ανάπτυξη της βάσης πνευματικής δύναμης;Εδώ, Άναντα, ένας μοναχός αναπτύσσει τη βάση πνευματικής δύναμης που διακατέχεται από αυτοσυγκέντρωση λόγω θέλησης και βουλητικής δραστηριότητας μέσω επίμονης προσπάθειας, αυτοσυγκέντρωση λόγω ενεργητικότητας... κ.λπ... αυτοσυγκέντρωση λόγω ανεπτυγμένου νου... κ.λπ... αναπτύσσει τη βάση πνευματικής δύναμης που διακατέχεται από αυτοσυγκέντρωση λόγω διερεύνησης και βουλητικής δραστηριότητας μέσω επίμονης προσπάθειας - αυτή, Άναντα, ονομάζεται ανάπτυξη της βάσης πνευματικής δύναμης.

«Και ποια, Άναντα, είναι η πρακτική που οδηγεί στην ανάπτυξη της βάσης πνευματικής δύναμης; Αυτή ακριβώς η ευγενής οκταμελής οδός, δηλαδή - ορθή άποψη... κ.λπ... ορθή αυτοσυγκέντρωση - αυτή, Άναντα, ονομάζεται πρακτική που οδηγεί στην ανάπτυξη της βάσης πνευματικής δύναμης.» Έβδομη.

8. Η δεύτερη ομιλία για τον Άναντα

840. Στον σεβάσμιο Άναντα που καθόταν στο πλάι, ο Ευλογημένος είπε αυτό:«Ποια άραγε, Άναντα, είναι η υπερφυσική δύναμη, ποια η βάση πνευματικής δύναμης, ποια η ανάπτυξη της βάσης πνευματικής δύναμης, ποια η πρακτική που οδηγεί στην ανάπτυξη της βάσης πνευματικής δύναμης;» «Ο Ευλογημένος είναι η ρίζα των διδασκαλιών μας, σεβάσμιε κύριε, ο Ευλογημένος είναι ο οδηγός... κ.λπ...

«Εδώ, Άναντα, ένας μοναχός βιώνει πολλά είδη υπερφυσικής δύναμης -ενώ είναι ένας γίνεται πολλοί... κ.λπ... ασκεί κυριαρχία με το σώμα του μέχρι και τον κόσμο του Βράχμα - αυτή, Άναντα, ονομάζεται υπερφυσική δύναμη.

«Και ποια, Άναντα, είναι η βάση πνευματικής δύναμης;Όποια οδός, Άναντα, όποια πρακτική οδηγεί στην απόκτηση υπερφυσικής δύναμης, στην επίτευξη υπερφυσικής

δύναμης - αυτή, Άναντα, ονομάζεται βάση πνευματικής δύναμης.

«Και ποια, Άναντα, είναι η ανάπτυξη της βάσης πνευματικής δύναμης;Εδώ, Άναντα, ένας μοναχός αναπτύσσει τη βάση πνευματικής δύναμης που διακατέχεται από αυτοσυγκέντρωση λόγω θέλησης και βουλητικής δραστηριότητας μέσω επίμονης προσπάθειας, αυτοσυγκέντρωση λόγω ενεργητικότητας... κ.λπ... αυτοσυγκέντρωση λόγω ανεπτυγμένου νου... κ.λπ... αναπτύσσει τη βάση πνευματικής δύναμης που διακατέχεται από αυτοσυγκέντρωση λόγω διερεύνησης και βουλητικής δραστηριότητας μέσω επίμονης προσπάθειας - αυτή, Άναντα, ονομάζεται ανάπτυξη της βάσης πνευματικής δύναμης.

«Και ποια, Άναντα, είναι η πρακτική που οδηγεί στην ανάπτυξη της βάσης πνευματικής δύναμης; Αυτή ακριβώς η ευγενής οκταμελής οδός, δηλαδή - ορθή άποψη... κ.λπ... ορθή αυτοσυγκέντρωση - αυτή, Άναντα, ονομάζεται πρακτική που οδηγεί στην ανάπτυξη της βάσης πνευματικής δύναμης.» Όγδοη.

9. Η πρώτη ομιλία για τον μοναχό

841. Τότε αρκετοί μοναχοί πήγαν εκεί όπου ήταν ο Ευλογημένος· αφού πλησίασαν, απέδωσαν σεβασμό στον Ευλογημένο και κάθισαν στο πλάι. Καθισμένοι στο πλάι, εκείνοι οι μοναχοί είπαν στον Ευλογημένο: «Ποια άραγε, σεβάσμιε κύριε, είναι η υπερφυσική δύναμη, ποια η βάση πνευματικής δύναμης, ποια η ανάπτυξη της βάσης πνευματικής δύναμης, ποια η πρακτική που οδηγεί στην ανάπτυξη της βάσης πνευματικής δύναμης;»

«Εδώ, μοναχοί, ένας μοναχός βιώνει πολλά είδη υπερφυσικής δύναμης -ενώ είναι ένας γίνεται πολλοί... κ.λπ... ασκεί κυριαρχία με το σώμα του μέχρι και τον κόσμο του Βράχμα - αυτή ονομάζεται, μοναχοί, υπερφυσική δύναμη.

«Και ποια, μοναχοί, είναι η βάση πνευματικής δύναμης;Όποια οδός, μοναχοί, όποια πρακτική οδηγεί στην απόκτηση υπερφυσικής δύναμης, στην επίτευξη υπερφυσικής δύναμης - αυτή ονομάζεται, μοναχοί, βάση πνευματικής δύναμης.

«Και ποια, μοναχοί, είναι η ανάπτυξη της βάσης πνευματικής δύναμης;Εδώ, μοναχοί, ένας μοναχός αναπτύσσει τη βάση πνευματικής δύναμης που διακατέχεται από αυτοσυγκέντρωση λόγω θέλησης και βουλητικής δραστηριότητας μέσω επίμονης προσπάθειας, αυτοσυγκέντρωση λόγω ενεργητικότητας... κ.λπ... αυτοσυγκέντρωση λόγω ανεπτυγμένου νου... κ.λπ... αναπτύσσει τη βάση πνευματικής δύναμης που διακατέχεται από αυτοσυγκέντρωση λόγω διερεύνησης και βουλητικής δραστηριότητας μέσω επίμονης προσπάθειας - αυτή ονομάζεται, μοναχοί, ανάπτυξη της βάσης πνευματικής δύναμης.

«Και ποια, μοναχοί, είναι η πρακτική που οδηγεί στην ανάπτυξη της βάσης πνευματικής δύναμης; Αυτή ακριβώς η ευγενής οκταμελής οδός, δηλαδή - ορθή άποψη... κ.λπ... ορθή αυτοσυγκέντρωση - αυτή ονομάζεται, μοναχοί, πρακτική που οδηγεί στην ανάπτυξη της βάσης πνευματικής δύναμης.» Ένατη.

10. Η δεύτερη ομιλία για τον μοναχό

842. Τότε αρκετοί μοναχοί πλησίασαν τον Ευλογημένο... κ.λπ... Σε εκείνους τους μοναχούς που κάθονταν στο πλάι, ο Ευλογημένος είπε αυτό: «Ποια άραγε, μοναχοί, είναι η υπερφυσική δύναμη, ποια η βάση πνευματικής δύναμης, ποια η ανάπτυξη της

βάσης πνευματικής δύναμης, ποια η πρακτική που οδηγεί στην ανάπτυξη της βάσης πνευματικής δύναμης;» «Ο Ευλογημένος είναι η ρίζα των διδασκαλιών μας, σεβάσμιε κύριε, ο Ευλογημένος είναι ο οδηγός... κ.λπ...

«Και ποια, μοναχοί, είναι η υπερφυσική δύναμη;Εδώ, μοναχοί, ένας μοναχός βιώνει πολλά είδη υπερφυσικής δύναμης - ενώ είναι ένας γίνεται πολλοί... κ.λπ... ασκεί κυριαρχία με το σώμα του μέχρι και τον κόσμο του Βράχμα - αυτή ονομάζεται, μοναχοί, υπερφυσική δύναμη.

«Και ποια, μοναχοί, είναι η βάση πνευματικής δύναμης;Όποια οδός, μοναχοί, όποια πρακτική οδηγεί στην απόκτηση υπερφυσικής δύναμης, στην επίτευξη υπερφυσικής δύναμης - αυτή ονομάζεται, μοναχοί, βάση πνευματικής δύναμης.

«Και ποια, μοναχοί, είναι η ανάπτυξη της βάσης πνευματικής δύναμης;Εδώ, μοναχοί, ένας μοναχός αναπτύσσει τη βάση πνευματικής δύναμης που διακατέχεται από αυτοσυγκέντρωση λόγω θέλησης και βουλητικής δραστηριότητας μέσω επίμονης προσπάθειας, αυτοσυγκέντρωση λόγω ενεργητικότητας... κ.λπ... αυτοσυγκέντρωση λόγω ανεπτυγμένου νου... κ.λπ... αναπτύσσει τη βάση πνευματικής δύναμης που διακατέχεται από αυτοσυγκέντρωση λόγω διερεύνησης και βουλητικής δραστηριότητας μέσω επίμονης προσπάθειας - αυτή ονομάζεται, μοναχοί, ανάπτυξη της βάσης πνευματικής δύναμης.

«Και ποια, μοναχοί, είναι η πρακτική που οδηγεί στην ανάπτυξη της βάσης πνευματικής δύναμης; Αυτή ακριβώς η ευγενής οκταμελής οδός, δηλαδή - ορθή άποψη... κ.λπ... ορθή αυτοσυγκέντρωση. Αυτή ονομάζεται, μοναχοί, πρακτική που οδηγεί στην ανάπτυξη της βάσης πνευματικής δύναμης.» Δέκατη.

11. Η ομιλία για τον Μογκαλλάνα

843. Εκεί ο Ευλογημένος απευθύνθηκε στους μοναχούς: «Τι νομίζετε, μοναχοί, ποιων φαινομένων επειδή έχουν αναπτυχθεί και καλλιεργηθεί ο μοναχός Μογκαλλάνα έχει τόσο μεγάλη υπερφυσική δύναμη και τόσο μεγάλη επιρροή;» «Ο Ευλογημένος είναι η ρίζα των διδασκαλιών μας, σεβάσμιε κύριε, ο Ευλογημένος είναι ο οδηγός... κ.λπ... «Τεσσάρων, μοναχοί, βάσεων πνευματικής δύναμης επειδή έχουν αναπτυχθεί και καλλιεργηθεί ο μοναχός Μογκαλλάνα έχει τόσο μεγάλη υπερφυσική δύναμη και τόσο μεγάλη επιρροή».

«Ποιων τεσσάρων; Εδώ, μοναχοί, ο μοναχός Μογκαλλάνα αναπτύσσει τη βάση πνευματικής δύναμης που διακατέχεται από αυτοσυγκέντρωση λόγω θέλησης και βουλητικής δραστηριότητας μέσω επίμονης προσπάθειας - 'έτσι η θέλησή μου δεν θα είναι ούτε υπερβολικά χαλαρή, ούτε υπερβολικά τεταμένη, ούτε εσωτερικά συσταλμένη, ούτε εξωτερικά διασπασμένη'. Και παραμένει με αντίληψη του πίσω και του μπροστά - 'όπως το μπροστά έτσι και το πίσω, όπως το πίσω έτσι και το μπροστά· όπως το κάτω έτσι και το πάνω, όπως το πάνω έτσι και το κάτω·όπως η μέρα έτσι και η νύχτα, όπως η νύχτα έτσι και η μέρα'. Έτσι με ανοιχτό νου, χωρίς εμπόδια, αναπτύσσει λαμπρή συνείδηση. Αυτοσυγκέντρωση λόγω ενεργητικότητας... κ.λπ... αυτοσυγκέντρωση λόγω ανεπτυγμένου νου... κ.λπ... αναπτύσσει τη βάση πνευματικής δύναμης που διακατέχεται από αυτοσυγκέντρωση λόγω διερεύνησης και βουλητικής δραστηριότητας μέσω επίμονης προσπάθειας - 'έτσι η διερεύνησή μου δεν θα είναι ούτε υπερβολικά χαλαρή, ούτε υπερβολικά τεταμένη, ούτε εσωτερικά συσταλμένη, ούτε εξωτερικά διασπασμένη'... κ.λπ... έτσι με ανοιχτό νου, χωρίς

εμπόδια, αναπτύσσει λαμπρή συνείδηση. Επειδή αυτές οι τέσσερις βάσεις πνευματικής δύναμης, μοναχοί, έχουν αναπτυχθεί και καλλιεργηθεί, ο μοναχός Μογκαλλάνα έχει τόσο μεγάλη υπερφυσική δύναμη και τόσο μεγάλη επιρροή.

«Και επειδή αυτές οι τέσσερις βάσεις πνευματικής δύναμης, μοναχοί, έχουν αναπτυχθεί και καλλιεργηθεί, ο μοναχός Μογκαλλάνα βιώνει έτσι πολλά είδη υπερφυσικής δύναμης - ενώ είναι ένας γίνεται πολλοί, ενώ είναι πολλοί γίνεται ένας... κ.λπ... ασκεί κυριαρχία με το σώμα του μέχρι και τον κόσμο του Βράχμα.Και επειδή αυτές οι τέσσερις βάσεις πνευματικής δύναμης, μοναχοί, έχουν αναπτυχθεί και καλλιεργηθεί, ο μοναχός Μογκαλλάνα με την εξάλειψη των νοητικών διαφθορών, έχοντας ο ίδιος κατανοήσει πλήρως με άμεση γνώση την απελευθέρωση του νου και την απελευθέρωση μέσω σοφίας χωρίς νοητικές διαφθορές στην παρούσα ζωή, έχοντας επιτύχει, παραμένει». Ενδέκατη.

12. Η ομιλία για τον Ταθάγκατα

844. Εκεί ο Ευλογημένος απευθύνθηκε στους μοναχούς: «Τι νομίζετε, μοναχοί, ποιων φαινομένων επειδή έχουν αναπτυχθεί και καλλιεργηθεί ο Τατχάγκατα έχει τόσο μεγάλη υπερφυσική δύναμη και τόσο μεγάλη επιρροή;» «Ο Ευλογημένος είναι η ρίζα των διδασκαλιών μας, σεβάσμιε κύριε... κ.λπ... «Τεσσάρων, μοναχοί, βάσεων πνευματικής δύναμης επειδή έχουν αναπτυχθεί και καλλιεργηθεί ο Τατχάγκατα έχει τόσο μεγάλη υπερφυσική δύναμη και τόσο μεγάλη επιρροή».

«Ποιων τεσσάρων; Εδώ, μοναχοί, ο Τατχάγκατα αναπτύσσει τη βάση πνευματικής δύναμης που διακατέχεται από αυτοσυγκέντρωση λόγω θέλησης και βουλητικής δραστηριότητας μέσω επίμονης προσπάθειας - 'έτσι η θέλησή μου δεν θα είναι ούτε υπερβολικά χαλαρή, ούτε υπερβολικά τεταμένη, ούτε εσωτερικά συσταλμένη, ούτε εξωτερικά διασπασμένη'. Και παραμένει με αντίληψη του πίσω και του μπροστά - 'όπως το μπροστά έτσι και το πίσω, όπως το πίσω έτσι και το μπροστά·όπως το κάτω έτσι και το πάνω, όπως το πάνω έτσι και το κάτω· όπως η μέρα έτσι και η νύχτα, όπως η νύχτα έτσι και η μέρα'. Έτσι με ανοιχτό νου, χωρίς εμπόδια, αναπτύσσει λαμπρή συνείδηση. Αυτοσυγκέντρωση λόγω ενεργητικότητας... κ.λπ... αυτοσυγκέντρωση λόγω ανεπτυγμένου νου... κ.λπ... αναπτύσσει τη βάση πνευματικής δύναμης που διακατέχεται από αυτοσυγκέντρωση λόγω διερεύνησης και βουλητικής δραστηριότητας μέσω επίμονης προσπάθειας - 'έτσι η διερεύνησή μου δεν θα είναι ούτε υπερβολικά χαλαρή, ούτε υπερβολικά τεταμένη, ούτε εσωτερικά συσταλμένη, ούτε εξωτερικά διασπασμένη'. Και παραμένει με αντίληψη του πίσω και του μπροστά - 'όπως το μπροστά έτσι και το πίσω, όπως το πίσω έτσι και το μπροστά·όπως το κάτω έτσι και το πάνω, όπως το πάνω έτσι και το κάτω· όπως η μέρα έτσι και η νύχτα, όπως η νύχτα έτσι και η μέρα'. Έτσι με ανοιχτό νου, χωρίς εμπόδια, αναπτύσσει λαμπρή συνείδηση. Επειδή αυτές οι τέσσερις βάσεις πνευματικής δύναμης, μοναχοί, έχουν αναπτυχθεί και καλλιεργηθεί, ο Τατχάγκατα έχει τόσο μεγάλη υπερφυσική δύναμη και τόσο μεγάλη επιρροή.

«Και επειδή αυτές οι τέσσερις βάσεις πνευματικής δύναμης, μοναχοί, έχουν αναπτυχθεί και καλλιεργηθεί, ο Τατχάγκατα βιώνει πολλά είδη υπερφυσικής δύναμης - ενώ είναι ένας γίνεται πολλοί... κ.λπ... ασκεί κυριαρχία με το σώμα του μέχρι και τον κόσμο του Βράχμα. Και επειδή αυτές οι τέσσερις βάσεις πνευματικής δύναμης, μοναχοί, έχουν αναπτυχθεί και καλλιεργηθεί, ο Τατχάγκατα με την εξάλειψη των

νοητικών διαφθορών, έχοντας ο ίδιος κατανοήσει πλήρως με άμεση γνώση την απελευθέρωση του νου και την απελευθέρωση μέσω σοφίας χωρίς νοητικές διαφθορές στην παρούσα ζωή, έχοντας επιτύχει, παραμένει». Δωδέκατη.

Το κεφάλαιο της σιδερένιας μπάλας τρίτο.

Αυτή είναι η σύνοψή του -

> Η οδός, η σιδερένια σφαίρα, ο μοναχός, η αγνότητα και επίσης δύο καρποί·
> Δύο και ο Άνανδα, δύο μοναχοί, ο Μογκαλλάνα και ο Τατάγκατα.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΑΥΤΗ ΤΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Η παρούσα μετάφραση αποτελεί μέρος του PaliVerse Project, της πρώτης πλήρους και ενιαίας αγγλικής μετάφρασης του Κανόνα Πάλι, μαζί με τα Σχόλια (Aṭṭhakathā) και τα Υποσχόλια (Ṭīkā) και συνοδεύεται από διαδραστικά εργαλεία μελέτης. Το PaliVerse είναι ένα έργο σε εξέλιξη. Οι μεταφράσεις που δημιουργούνται με τεχνητή νοημοσύνη βελτιώνονται συνεχώς μέσω αναθεωρήσεων και σχολίων από ειδικούς. Το παρόν κείμενο αποτελεί την πιο πρόσφατη μετάφραση κατά την ημερομηνία λήψης.

Ημερομηνία δημιουργίας PDF: 28 Νοεμβρίου 2026

ΠΩΣ ΝΑ ΠΑΡΑΘΕΣΕΤΕ ΤΗΝ ΠΗΓΗ

PaliVerse (2026). Ο Τριμερής Κανόνας. 1. Ο Κανόνας των Ομιλιών. 3. Η συλλογή των συνδεδεμένων ομιλιών. 5. Το μεγάλο βιβλίο. 3. Το κεφάλαιο για τη σιδερένια μπάλα έχει ανακτηθεί από το paliverse.org

© 2026 The PaliVerse Project · Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος

Κέντρο Μελέτης και Πρακτικής Βουδισμού Τεραβάδα

Αστική Μη Κερδοσκοπική Εταιρεία εγγεγραμμένη στην Ελλάδα

Το παρόν PDF μπορεί να διανέμεται ελεύθερα για σκοπούς μελέτης και πρακτικής.

PaliVerse.org